

Einhell

TC-TS 210

DK/ Original betjeningsvejledning
N Bordrundsav

S Original-bruksanvisning
Bordscirkelsåg

FIN Alkuperäiskäyttöohje
Pöytäsiirkeli

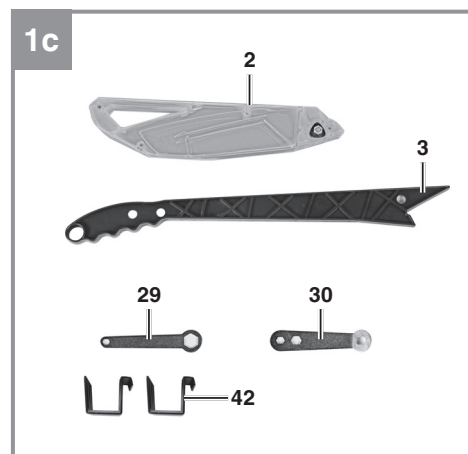
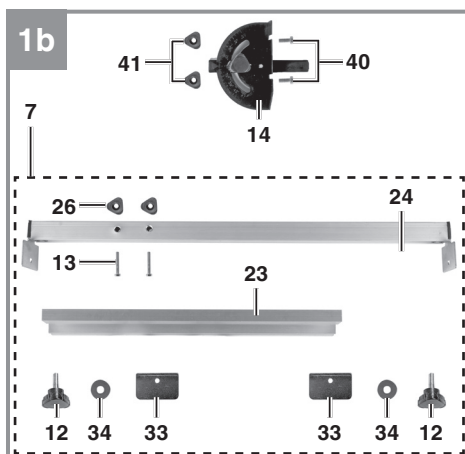
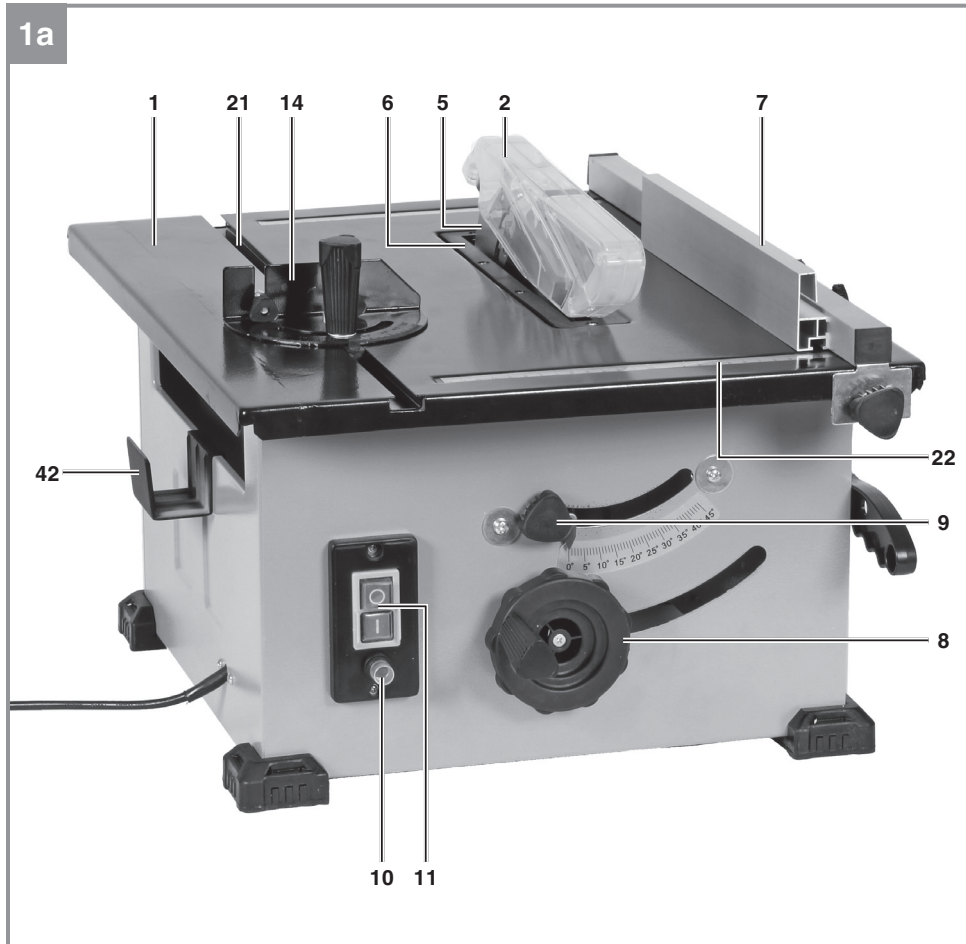
RUS Оригинальное руководство по
эксплуатации
Дисковая пила со столом

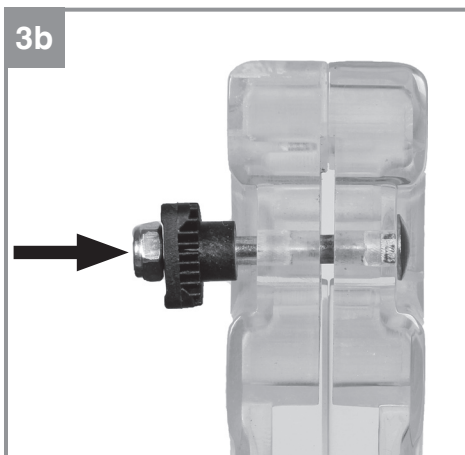
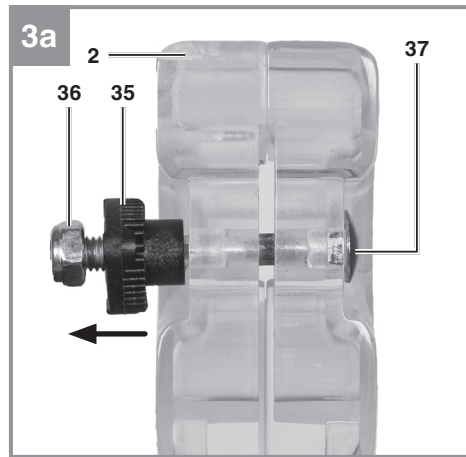
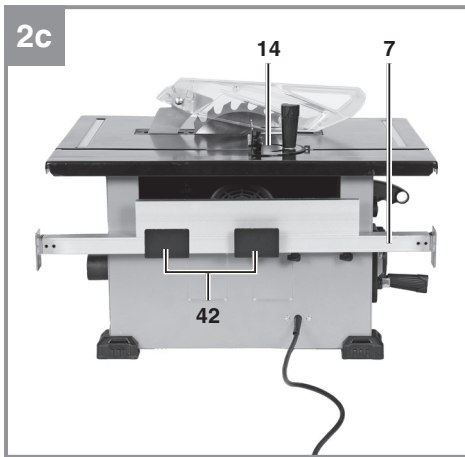
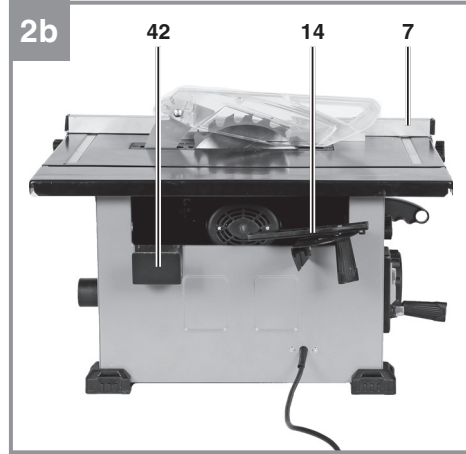
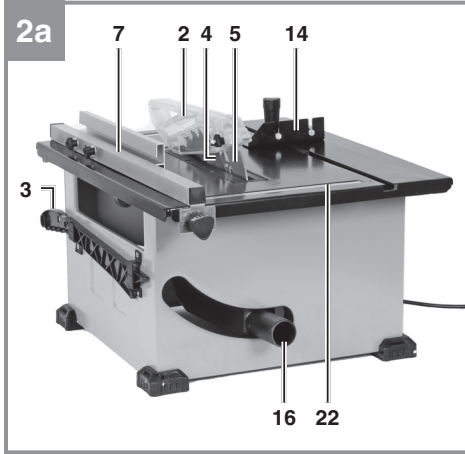


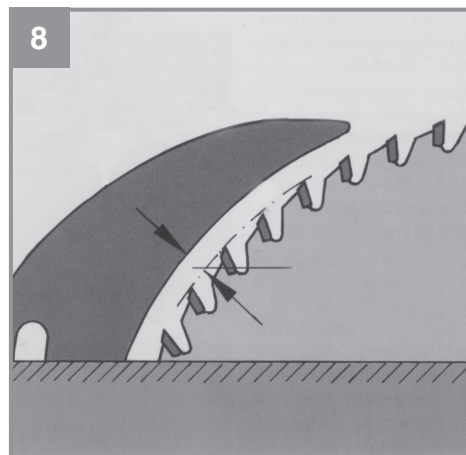
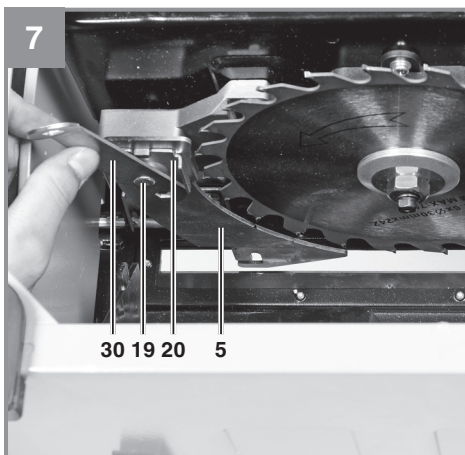
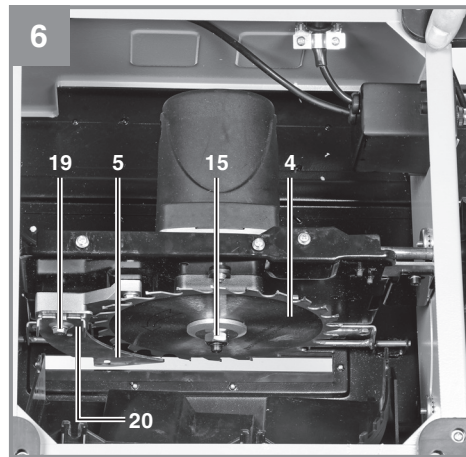
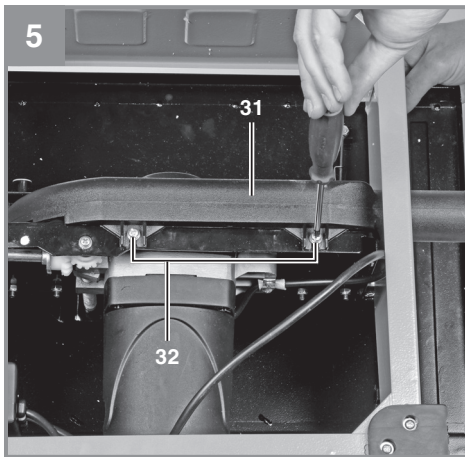
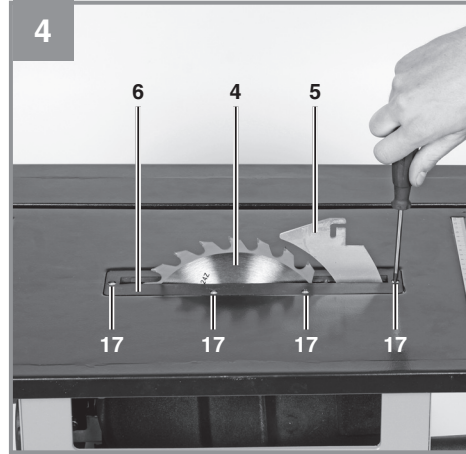
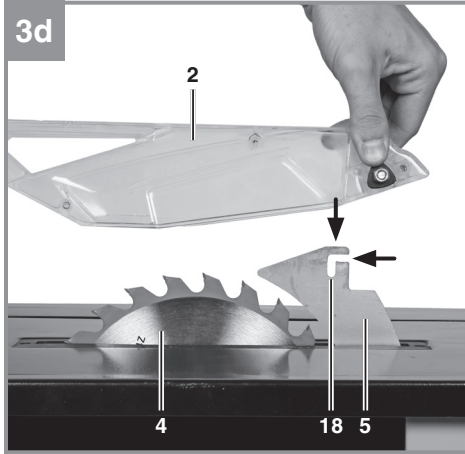
Art.-Nr.: 43.404.25

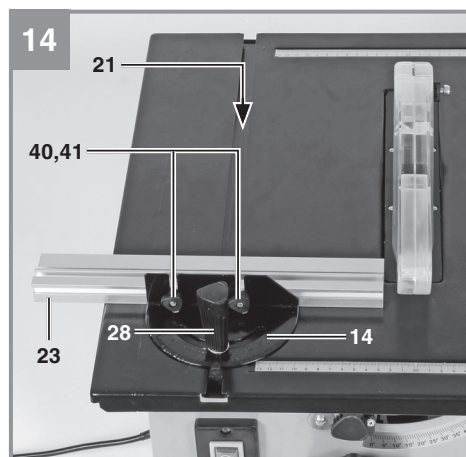
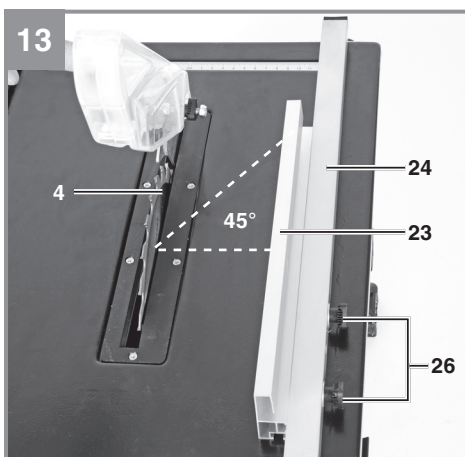
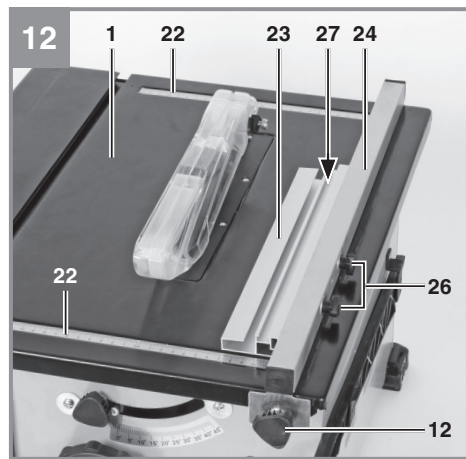
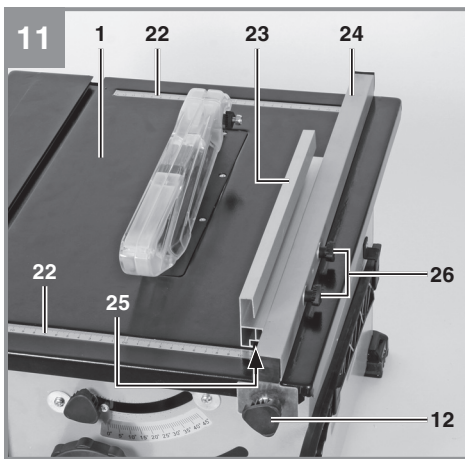
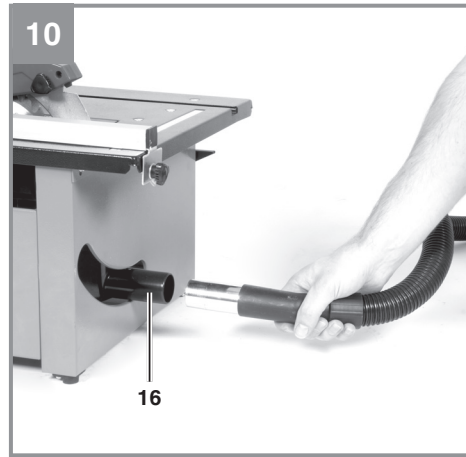
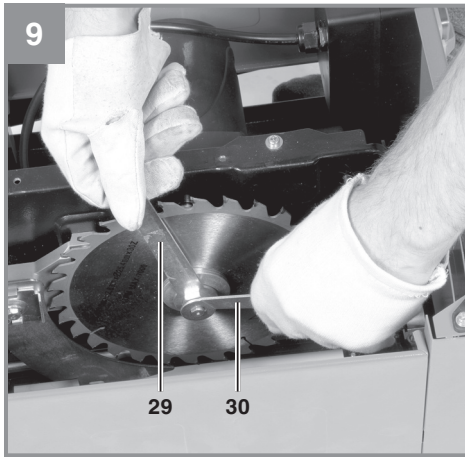


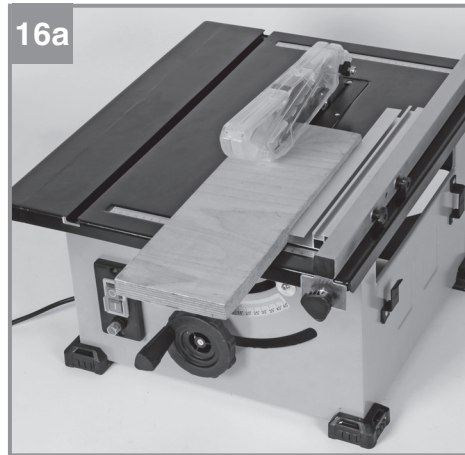
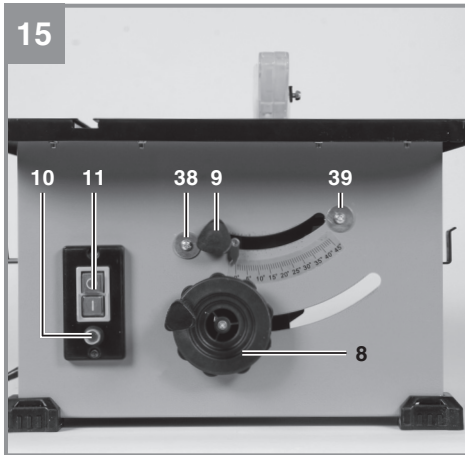
I.-Nr.: 11019

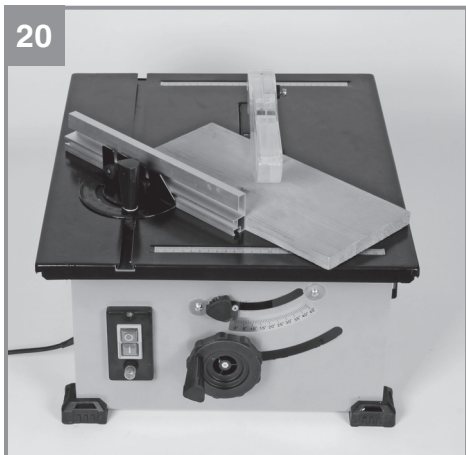














Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



Forsigtig! Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Forsigtig! Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Forsigtig! Fare for kvæstelse! Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.



Overbelastningsafbryder

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (billede 1-15)**

1. Savbord
2. Klingeværn
3. Stødpind
4. Savklinge
5. Kløvekile
6. Bordindlæg
7. Parallelanslag, komplet
8. Håndhjul
9. Fikseringsgreb til savklinge vinkel
10. Overbelastningsafbryder
11. Tænd/sluk-knap
12. Låseskrue til parallelanslag
13. Skrue til parallelanslag
14. Tværanslag
15. Skrue til savklinge
16. Udsugningsstuds
17. Undersænskkrue
18. L-formet udsparring i kløvekile
19. Fastspændingsskrue
20. Fastspændingsplade

21. Not i savbord
22. Skala (skærebredde)
23. Anslagsskinne
24. Holder
25. Not i anslagsskinne fladkant
26. Fingerskrue parallelanslag
27. Not i anslagsskinne højkant
28. Låseskrue tværanslag
29. Ringnøgle 19/8 mm
30. Ringnøgle 10/8 mm
31. Klingeafdækning
32. Krydskærverskrue for klingeafdækning
33. Klemlade
34. Mellemlægsskive
35. Drejeknap på klingeværn
36. Selvsikrende møtrik på klingeværn
37. Låseskrue på klingeværn
38. Justerskrue 0°
39. Justerskrue 45°
40. Skrue til tværanslag
41. Fingerskrue til tværanslag
42. Holder til parallelanslag

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Bordrundsav
- Klingeværn
- Stødpind
- Parallelanslag, komplet
- Tværanslag, komplet
- Ringnøgle 19/8 mm

- Ringnøgle 10/8 mm
- Holder til parallelanslag (2x)
- Monteringsmateriale
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

3. Formålsbestemt anvendelse

Bordrundsaven er beregnet til længde- og tværsavning (kun med tværanslag) i alle typer træ, under hensyntagen til maskinens størrelse. Rundholt, uanset type, må ikke bearbejdes med saven.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som egner sig til brug på maskinen (hårdmetal- eller CV-klinger). HSS-klinger og kapskiver, uanset type, må ikke anvendes.

Med til korrekt brug af saven hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen følges. Personer, som er beskæftiget med betjening og vedligeholdelse, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser. Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgrib i den roterende savklinge (svær kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf.

4. Tekniske data

Vekselstrømmotor	220-240V ~ 50Hz
Ydelse P	S1 900 W / S6 40% 1200 watt
Omdrejningstal, ubelastet n_0	4800 min ⁻¹
Hårdmetalsklinge	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Maks. tandbredde	2,8 mm
Antal tænder	24
Bordstørrelse	525 x 440 mm
Snithøjde maks.	45 mm / 90°
.....	27 mm / 45°
Højde indstilling	trinløs 0 - 45 mm
Savklinge svingbar	trinløs 0° - 45°
Udsugningstilslutning Ø 36 mm	
Vægt	ca. 11,3 kg
Beskyttelsesklasse:	II/□
Kløvekilens tykkelse:	2,2 mm

Driftsmodus S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

Fare!

Støj

Støjværdierne er beregnet iht. EN 62841.

Savning

Lydtryksniveau L_{pA}	92,4 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	105,4 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB(A)

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

De angivene støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes. De angivene støjemissionsværdier kan også

bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

Advarsel:

Støjemissionerne kan afvige fra de angivene værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

Begræns arbejdstiden!

Der skal her tages højde for alle driftscyklens dele (eksempelvis tidsrum, hvor el-værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor værktøjet er tændt, men kører uden belastning).

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Advarsel!

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

- Pak bordrundsaven ud, og undersøg den for eventuelle transportskader.
- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger

skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.

- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.

6. Montering

Fare! Husk altid at trække netstikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montering påbegyndes.

6.1 På-/afmontering af klingeværn (billede 3)

- Indstil savklingen (4) på den maks. skæredybde med håndhjulet (8).
- Åbn drejeknappen (35) så meget, til drejeknappen (35) berører den selvsikrende møtrik (36).
- **Forsigtig!** Ændr ikke på den selvsikrende møtrik (36).
- Skub låseskruen (37) så meget som muligt gennem klingeværnet (2), så den firkantede profil på låseskruen (37) kigger ud af klingeværnet (2).
- Tryk låseskruen (37) ned og hold den nede og før så klingeværnet (2) med låseskruen (37) ind i kløvekilens L-formede udsparring (18) først fremad og så nedad.
- Skub så låseskruen (37) formluttende ind i fordybningen i klingeværnet (2) igen med den firkantede profil.
- Skru drejeknappen (35) så fast som muligt. Bemærk! Skrueforbindelsen mellem låseskrue (37) og drejeknap (35) er formet på en sådan måde, at klingeværnet (2) altid kan bevæges frit.
- Advarsel! Klingeværnet (2) skal altid sænke sig automatisk ned på saveemnet ved sin egen vægt.
- Afmontering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

6.2 Udskiftning af bordindlæg (billede 4)

- I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.
- Fjern klingeværnet (2) (se 6.1).
- Afmonter undersænskruerne (17).

- Tag det slidte bordindlæg (6) ud.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

6.3 Afmontering/montering af kløvekile (billede 5-8)

- **Fare!** Træk stikket ud af stikkontakten
- Afmonter klingeværnet (2) (se 6.1).
- Indstil savklingen (4) på laveste skæredybde med håndhjulet (8), bring den i position 0° og fikser den.
- Drej bordrundsaven om og læg den på et egnet underlag med savbordet (1).
- Løs krydskærviskrue (32), så klingeafdækningen (31) kan klappes ud til siden. Bemærk! Løs krydskærviskrue (32), uden at de fjernes helt.
- Fjern fastspændingsskruen (19) og tag fastspændingspladen (20) og kløvekilen (5) af.
- Rengør kløvekilen (5) og fastspændingspladen (20) nøje, før de anbringes på maskinen igen.
- Montering sker på tilsvarende vis i modsat rækkefølge.
- Afstanden mellem savklinge (4) og kløvekile (5) skal være 3-8 mm (billede 8).
- Sikr, at kløvekilen (5) er monteret lige, og at den ikke vakler.
- Kløvekilen (5) skal befinde sig i midten på en tænkt, forlænget linje bag ved savklingen (4), så arbejdsemnet ikke kommer i klemme.

6.4 Montering/udskiftning af savklinge (billede 5, 6, 9)

- **Fare!** Træk netstikket ud af stikkontakten!
- Brug handsker, når savklingen skiftes, for at undgå kvæstelser!
- Afmonter klingeværnet (2) (se 6.1).
- Indstil savklingen (4) på laveste skæredybde med håndhjulet (8), bring den i position 0° og fikser den.
- Drej bordrundsaven om og læg den på et egnet underlag med savbordet (1).
- Gør savklingen (4) tilgængelig ved at klappe klingeafdækningen (31) væk, se beskrivelse under punkt 6.3.
- Løs skruen (15) ved at anbringe ringnøglen 19/8 mm (29) på skruen (15) og holde kontra med ringnøglen 10/8 mm (30) på motorakslen.
- **Forsigtig!** Drej møtrikken i savklingens rotationsretning.
- Tag den yderste flange af, og træk den gamle savklinge af den inderste flange ved at trække skråt nedad.

- Rens klingeflangen grundigt, inden du monterer den nye savklinge
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- Pas på! Husk rigtig rotationsretning, tændernes skrå skæreflade skal pege i rotationsretningen, dvs. fremad (se pil på klingeværnet)
- Stil bordrundsaven i arbejdsstilling igen og monter klingeafdækning (31) og klingeværnet (2) (se 6.3, 6.1).
- Inden du arbejder videre med saven, skal du kontrollere, at beskyttelsesanordningerne virker, som de skal.
- **Advarsel!** Kontroller efter savklingskiftet, om klingeværnet (2) åbner og lukker igen iht. kravene. Kontroller desuden, om savklingen (4) kører frit i klingeværnet (2).
- **Advarsel!** Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen (4) roterer frit i bordindlægget (6) både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- **Advarsel!** Et slidt eller beskadiget bordindlæg (6) skal skiftes med det samme (se 6.2).
- **Advarsel!** Skift og tilretning af savklinge (4) skal udføres på korrekt vis.

6.5 Spånudsugning (billede 10)

- Saven er udstyret med en udsugningsstud (16) til spån.
- Den kan således nemt tilsluttes en given spånudsugning.
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning.
- Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

6.6 Fralægning af løse dele (billede 2)

Hvis de ikke bruges, kan stødpinden (3), parallelanslaget (7) og tværanslaget (14) fastgøres, som vist på billede 2. Parallelanslaget (7) fastgøres ved først at placere de to holdere (42) på den venstre side af maskinen.

7. Betjening

7.1 Tænd/sluk-knap (billede 1, 15/pos. 11)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap "I". Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap "O" for at slukke saven igen.

En overbelastningsafbryder (10) beskytter motoren mod overbelastning. Hvis mærkestrømmen overskrides, slår overbelastningsafbryderen (10) maskinen fra.

- Lad maskinen køle af i nogle minutter.
- Tryk på overbelastningsafbryderen (10).
- Tryk på den grønne knap „I“ for at tænde maskinen.

7.2 Skæredybde (billede 1,15)

Ved at dreje på håndhjulet (8) kan savklingen (4) indstilles til den ønskede skæredybde.

Mod urets retning:

skæredybde mindskes

I urets retning:

skæredybde øges

7.3 Parallelanslag

Ved længdeskæring af trædele skal parallelanslaget (7) benyttes.

7.3.1 Anslagshøjde (billede 1b,11,12)

- Monter parallelanslaget på savbordet ved at skrue holderen (24) fast på bordet: Udvendigt på bordet: Låseskrue (12) og mellemlægsskive (34), indvendigt på bordet: Klemplade (33). Skru så anslagsskinen (23) og holderen (24) fast med skrue (13) og fingerskruerne (26).
- Det medfølgende parallelanslag (7) har to føringsflader af varierende højde.
- Anslagsskinen (23) skal benyttes som vist på billede 11 eller 12, alt efter om arbejdsemnet er tykt eller tyndt.
- For at omstille anslagsskinen (23) til den laveste føringsflade skal de to fingerskruer (26) løsnes.
- Fjern de to skruer (13) i anslagsskinen (23) fra parallelanslaget gennem den ene not (27).
- Flet de to skruer (13) i anslagsskinen (23) ind i den anden not (25) og skub anslagsskinen (23) på parallelanslaget igen.
- Spænd de to fingerskruer (26) igen for at fastgøre anslagsskinen (23).
- Omstilling til den høje føringsflade foretages på tilsvarende vis.
- Advarsel! Anslagsskinen (23) skal altid skrues fast på parallelanslagets (7) side, der peger hen imod savklingen, når den bruges.

7.3.2 Skærebredde (billede 11,12)

- Parallelanslaget (7) kan monteres på begge sider af savbordet (1).

- Ud fra skalaen (22) på savbordet (1) kan parallelanslaget (7) indstilles til det ønskede mål.
- Spænd de to låseskruer (12) for at fastgøre parallelanslaget (7).
- Gennemfør et prøvesnit for at måle bredden, før der saves i det egentlige emne. På den måde undgår unøjagtigheder fra skalaen eller indstillingen.

7.3.3 Indstilling af anslagslængde (billede 13)

- For at undgå at arbejdsemnet kommer i klemme, kan anslagsskinen (23) forskydes i længderetningen.
- Tommelfingerregel: Den bageste ende af anslaget støder op til en tænkt linje, som omtrent begynder ved midten af savklingen og forløber under 45° bagud.
- Indstil den ønskede skærebredde
 - Løsn fingerskruerne (26) og skub anslagsskinen (23) frem, til den tænkte 45° linje berøres.
 - Spænd fingerskruerne (26) igen.

7.4 Tværanslag (billede 14)

Til tværskæring af trædele skal tværanslaget (14) benyttes.

- Løsn de to fingerskruer (26) og træk anslagsskinen (23) af holderen (24).
- Fastgør anslagsskinen (23) på tværanslaget (14) med skrue (40) og fingerskruerne (41).
- Skub tværanslaget (14) ind i noten (21) på savbordet.
- Løsn låseskrue (28).
- Drej anslagsskinen (23), så pilen peger mod det ønskede vinkelmål.
- Spænd låseskrue (28) igen.
- Kontroller afstanden mellem anslagsskinne (23) og savklinge (4).
- Advarsel! Skub ikke anslagsskinen (23) for langt i retning mod savklingen. Afstanden mellem anslagsskinne (23) og savklinge (4) skal være ca. 2 cm.
- Løsn efter behov de to fingerskruer (41) og indstil anslagsskinen (23).
- Spænd fingerskruerne (41) igen.

7.5 Vinkelindstilling (billede 15)

- Løsn fikseringsgrebet (9).
- Juster klingevinklen ved at skubbe håndhjulet (8), til viseren stemmer overens med det ønskede vinkelmål på vinkelskalaen.
- Fastlås fikseringsgrebet (9).
- Endestoppet til vinkelindstillingen af savklingen kan efter behov efterjusteres ved 0° og

45°. Dette gøres ved at stille på de to justerskruer (38) og (39).

8. Drift

Advarsel!

- Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
- Når du har tændt for saven, skal du vente, indtil savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du foretager snittet.
- Pas på ved indskæring!
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning.
- Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

8.1 Savning med længdesnit (billede 16)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen.

En kant af emnet presses mod parallelanslaget (7), mens den flade side ligger ind på savbordet (1). Klingeværnet (2) skal altid sænkes ned på arbejdsemnet. Ved savning med længdesnit må arbejdsstillingen aldrig være på linje med snitbanen.

- Indstil parallelanslaget (7) efter emnets højde og den ønskede bredde (se 7.3.).
- Tænd for saven.
- Læg hænderne med fingrene samlede fladt på emnet, og skub det ind i savklingen (4) langs med parallelanslaget (7).
- Sideføring med venstre eller højre hånd (alt efter parallelanslagets position) kun til forkanten af beskyttelseskappen.
- Emnet skal skubbes igennem til enden af kløvekilen (5).
- Saveaffaldet bliver liggende på savbordet (1), indtil savklingen (4) igen er i hvilestilling.
- Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen! (brug f.eks. rullestativ.)

8.1.1 Savning af smalle emner (billede 17)

Ved længdesavning af emner med en bredde på under 150 mm skal der ubetinget bruges en stødpind (3). Stødpind følger med leveringen. En slidt eller beskadiget stødpind skal omgående skiftes ud.

8.1.2 Savning af meget smalle emner (billede 18)

- Længdesavning af meget smalle emner med en bredde på 50 mm og derunder må kun udføres med anvendelse af stødbræt.
- Det er her hensigtsmæssigt at bruge parallelanslagets lave føringsflade.
- Stødbræt følger ikke med! (Fås i handelen.) Et slidt stødbræt skal skiftes ud i tide.

8.2 Savning med skråsnit (billede 15/19)

Skråsnit udføres principielt med parallelanslaget (7). Hældes savklingen (4) til venstre, når der saves skråsnit, positioneres parallelanslaget (7) på den højre side af savklingen (4). Før emnet mellem savklinge (4) og parallelanslag (7).

- Indstil savklingen (4) til det ønskede vinkel mål (se 7.5.).
- Indstil parallelanslaget (7) efter arbejdsemnets bredde og højde (se 7.3).
- Udfør snittet i henhold til arbejdsemnets bredde (se 8.1.1 og 8.1.2).

8.3 Savning med tværsnit (billede 20)

- Skub tværanslaget (14) ind i noten (21) på savbordet, og indstil det ønskede vinkel mål (se 7.4.).
- Pres arbejdsemnet fast ind mod tværanslaget (14).
- Tænd for saven.
- Skub tværanslag (14) og arbejdsemne i retning mod savklingen for at udføre snittet.
- **Advarsel!** Hold altid fast i det førte arbejdsemne, aldrig i det frie arbejdsemne, som saves af.
- Sørg altid for at skubbe tværanslaget (14) så langt frem, at arbejdsemnet saves helt igennem.
- Sluk for saven igen. Vent med at fjerne træaffald, til savklingen står helt stille.

9. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

10.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Fare! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

10.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

10.4 Bestilling af reservedele og tilbehør:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info



Tip! Det anbefales at bruge førsteklases tilbehør fra **kwb for at opnå et godt arbejdsresultat! www.kwb.eu welcome@kwb.eu**

10.5 Transport

Maskinen må kun transporteres ved at løfte savbordet. Brug aldrig beskyttelsesudstyr som f.eks. klingeværn eller anslagsskinner til manøvrering eller transport.

11. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

12. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem, kontaktkul, bordindlæg, stødpind
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Savklinge
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Obs! Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Obs! Risk för skador! Grip inte in i den roterande sågklingan.



Överlastbrytare

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Varning!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-15)**

1. Sågbord
2. Skydd till sågklinga
3. Påskjutare
4. Sågklinga
5. Klyvkniv
6. Sågplatta
7. Parallellanslag, komplett
8. Handhjul
9. Spärrhandtag för sågklingans vinkel
10. Överlastbrytare
11. Strömbrytare
12. Fixeringskruv för parallellanslag
13. Skruv för parallellanslag
14. Geringsanhåll
15. Skruv för sågklinga
16. Utsugningshylsa
17. Försänkt skruv
18. L-format urtag i klyvkniven
19. Fästskruv
20. Fästplatta
21. Spår i sågbord
22. Skala (sågbredd)

23. Anslagslist
24. Hållare
25. Spår i anslagslist platt kant
26. Råfflad skruv parallellanslag
27. Spår i anslagslist högkant
28. Fixeringskruv för geringsanhåll
29. Ringnyckel 19/8 mm
30. Ringnyckel 10/8 mm
31. Kåpa till sågklinga
32. Stjärnskruv till kåpa till sågklinga
33. Klämplåt
34. Distansbricka
35. Vridratt vid skydd till sågklinga
36. Låsmutter vid skydd till sågklinga
37. Vagnsskruv vid skydd till sågklinga
38. Justerskruv 0°
39. Justerskruv 45°
40. Skruv för geringsanhåll
41. Råfflad skruv för geringsanhåll
42. Hållare för parallellanslag

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Bordscirkelsåg
- Skydd till sågklinga
- Påskjutare
- Parallellanslag, komplett
- Geringsanhåll, komplett
- Ringnyckel 19/8 mm
- Ringnyckel 10/8 mm
- Hållare för parallellanslag (2 st)

- Monteringsmaterial
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Det är förbjudet att använda olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningar och drifanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller maskinen ska känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt.

På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.

- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädammslag vid användning inom slutna utrymmen.

4. Tekniska data

Växelströmsmotor.....	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt P	S1 900 W / S6 40 % 1200 W
Tomgångsvarvtal n_0	4800 min ⁻¹
Hårdmetallsågklinga	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Maximal tandbredd	2,8 mm
Antal tänder	24
Bordets storlek	525 x 440 mm
Såghöjd max.	45 mm / 90°
.....	27 mm / 45°
Höjdställning	steglöst 0 - 45 mm
Svängbar sågklinga	steglös 0° - 45°
Uttag för spånsug	Ø 36 mm
Vikt	ca. 11,3 kg
Skyddsklass	II/III
Klyvknivens tjocklek	2,2 mm

Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40% av arbetscykeln, och därefter 60% av arbetscykeln utan belastning.

Fara!

Buller

Bullervärden har bestämts enligt EN 62841.

Ta maskinen i drift

Ljudtrycksnivå L_{pA}	92,4 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB(A)
Ljudeffektnivå L_{WA}	105,4 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Angivna bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Begränsa din arbetstid.

Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Varning!

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.

- Sågklingen måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingen är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

6. Montera maskinen

Fara! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.

6.1 Montera / demontera sågklingans skydd (bild 3)

- Ställ in sågklingen (4) på maximalt sågdjup med handhjulet (8).
- Öppna vridratten (35) så långt som möjligt tills den rör vid låsmuttern (36).
- **Obs!** Ändra inte på låsmuttern (36).
- Skjut vagnsskruven (37) så långt som möjligt genom skyddet till sågklingen (2) så att fyrkantsprofilen på vagnsskruven (37) skjuter ut genom skyddet till sågklingen (2).
- Tryck in vagnsskruven (37) och för samtidigt in skyddet till sågklingen (2) med vagnsskruven (37) i det L-formade urtaget (18) i klyvkni-ven framåt och därefter nedåt.
- Skjut sedan in vagnsskruven (37) så att dess fyrkantsprofil passar in i fördjupningen i skyddet (2).
- Dra åt vridratten (35) så hårt som möjligt. Märk! Förskruvningen mellan vagnsskruven (37) och vridratten (35) är utformad så att skyddet till sågklingen (2) alltid förblir rörligt.
- Varning! Skyddet (2) måste alltid automatiskt sjunka ned mot sågmaterialet av sin egenvikt.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

6.2 Byta ut sågplattan (bild 4)

- Byt ut sågplattan om den är sliten eller skadad, eftersom det annars finns risk för personsador.
- Ta av skyddet (2) till sågklingen (se 6.1).
- Demontera de försänkta skruvarna (17).
- Ta ut den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

6.3 Montera / demontera klyvkniven (bild 5-8)

- **Fara!** Dra ut stickkontakten.
- Demontera skyddet till sågklingan (2) (se 6.1).
- Ställ in sågklingan (4) på lägsta sågdjup med handhjulet (8), ställ i läget 0° och spärra där- efter.
- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg sågbor- det (1) på ett lämpligt underlag.
- Lossa på stjärnskruvarna (32) så att kåpan till sågklingan (31) kan fällas åt sidan. Märkl! Stjärnskruvarna får endast lossas, dvs. inte demonteras helt.
- Skruva ut fästskruven (19) helt och ta sedan av fästplattan (20) och klyvkniven (5).
- Rengör klyvkniven (5) och fästplattan(20) noggrant innan de monteras tillbaka på mas- kinen.
- Montera i omvänd ordningsföljd.
- Avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkniven (5) bör uppgå till 3-8 mm (bild 8).
- Se till att klyvkniven (5) står rakt och inte har monterats ostadigt.
- Klyvkniven (5) måste befinna sig centrerat på en tänkt förlängd linje bakom sågklingan (4) så att virket som ska sågas inte kan klämmas fast.

6.4 Montera / byta sågklingan (bild 5, 6, 9)

- **Fara!** Dra ut stickkontakten!
- Bär alltid handskar när du byter ut sågklingan så att du inte skadar dig.
- Demontera skyddet till sågklingan (2) (se 6.1).
- Ställ in sågklingan (4) på lägsta sågdjup med handhjulet (8), ställ i läget 0° och spärra där- efter.
- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg sågbor- det (1) på ett lämpligt underlag.
- Fäll bort kåpan till sågklingan (31) enligt beskrivningen i 6.3 så att sågklingan (4) blir åtkomlig.
- Lossa på skruven (15) med ringnyckeln 19/8 mm (29) mot skruven (15). Håll emot med ringnyckeln 10/8 mm (30) vid motoraxeln.
- **Obs!** Vrid muttern i sågklingans rotationsrikt- ning.
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den förbrukade klingan från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ord- ningsföljd och dra sedan åt.
- **Obs!** Beakta rotationsriktningen. Tändernas

sågvinkel ska vara i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pilen på skyddet).

- Ställ tillbaka bordscirkelsågen i arbetsläge och montera kåpan (31) och skyddet (2) till sågklingan (se 6.3, 6.1).
- Kontrollera att skyddsanordningarna är funkti- onsdugliga innan du använder sågen på nytt.
- **Varning!** Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att skyddet till sågklingan (2) öppnar och stänger enligt föreskrift. Kontrollera dessutom att sågklingan (4) löper fritt i skyddet (2).
- **Varning!** Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan (4) löper fritt i sågbordets skåra (6) när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- **Varning!** En sliten eller skadad sågplatta (6) måste genast bytas ut (se 6.2).
- **Varning!** Sågklingan (4) ska bytas ut och jus- teras in enligt gällande föreskrifter.

6.5 Spånsugning (bild 10)

- Sågen är utrustad med ett uttag för spå- nutsugning (16).
- På så sätt kan maskinen utan vidare anslutas till alla typer av spånsugar.
- Använd maskinen endast med en suganord- ning.
- Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

6.6 Förvaring av lösa delar (bild 2)

När de inte används kan påskjutaren (3), paral- lellanslaget (7) och geringsanhållet (14) fästas enligt beskrivningen i bild 2. För att kunna monte- ra parallellanslaget (7) ska först de båda hållarna (42) monteras på vänster sida av maskinen.

7. Manövrera maskinen

7.1 Strömbrytare (bild 1, 15 / pos. 11)

- Tryck på den gröna knappen „I“ för att slå på sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt ma- ximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda knappen „0“ för att slå ifrån sågen på nytt.

Motorn i denna maskin är utrustad med en över- lastbrytare (10) som skydd mot överbelastning. Om den nominella strömmen överskrids kommer överlastbrytaren (10) att koppla ifrån maskinen.

- Vänta tillräckligt många minuter så att maski- nen kan svalna.

- Tryck ned överlastbrytaren (10).
- Slå på maskinen genom att trycka på den gröna knappen „I“.

7.2 Sågdjup (bild 1, 15)

Vrid på handhjulet (8) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols:

mindre sågdjup

Medsols:

större sågdjup

7.3 Parallellanslag

Använd parallellanslaget (7) vid längssågning av virke.

7.3.1 Anslagshöjd (bild 1b, 11, 12)

- Montera parallellanslaget på sågbordet genom att skruva fast hållaren (24) på bordet: På utsidan av bordet: fixeringsskruv (12) och distansbricka (34). På insidan av sågbordet: klämplåt (33). Skruva fast anslagslisten (23) och hållaren (24) med skruvarna (13) och de räfflade skruvarna (26).
- Det bifogade parallellanslaget (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anslagslisten (23) som visas i bild 11 användas för tjockt material och listen i bild 12 användas för tunt material.
- För att ändra anslagslisten (23) till den lägre styrningsytan ska de båda räfflade skruvarna (26) lossas.
- Dra av de båda skruvarna (13) i anslagslisten (23) från parallellanslaget genom spåret (27).
- För in de båda skruvarna (13) som finns i anslagslisten (23) i det andra spåret (25). Skjut därefter anslagslisten (23) på parallellanslaget igen.
- Dra åt de båda räfflade skruvarna (26) på nytt för att fixera anslagslisten (23).
- Ställ in till den övre styrningsytan på motsvarande sätt.
- Varning! När anslagslisten (23) används måste den alltid skruvas fast på den sida av parallellanslaget (7) som pekar mot sågklingan.

7.3.2 Sågbredd (bild 11, 12)

- Parallellanslaget (7) kan monteras på båda sidorna av sågbordet (1).
- Ställ in parallellanslaget (7) på avsett mått med hjälp av skalan (22) på sågbordet (1).
- Dra åt de båda fixeringsskruvarna (12) för att

fixera parallellanslaget (7).

- Gör en provsågning för att mäta upp bredden innan du sågar det egentliga arbetsstycket. Därmed kan du undvika precisionsavvikelser i skalan eller inställningen.

7.3.3 Ställa in anslagslängd (bild 13)

- För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anslagslisten (23) förskjutas i längdled.
- Tumregel: Den bakre delen av anslaget ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°.
- Ställ in den erforderliga sågbredden
 - Lossa på de räfflade skruvarna (26) och förskjut anslagslisten (23) så långt framåt tills den teoretiska 45°-linjen rörs vid.
 - Dra åt de räfflade skruvarna (26) på nytt.

7.4 Geringsanhåll (bild 14)

Använd geringsanhållet (14) vid tvärsågning av virke.

- Lossa på de båda räfflade skruvarna (26) och dra av anslagslisten (23) från hållaren (24).
- Fäst anslagslisten (23) på geringsanhållet (14) med skruvarna (40) och de räfflade skruvarna (41).
- Skjut in geringsanhållet (14) i sågbordets spår (21).
- Lossa på fixeringsskruven (28).
- Vrid på anslagslisten (23) tills pilen står på avsett vinkelmått.
- Dra åt fixeringsskruven (28) på nytt.
- Kontrollera avståndet mellan anslagslisten (23) och sågklingan (4).
- Varning! Skjut inte anslagslisten (23) för långt mot sågklingan. Avståndet mellan anslagslisten (23) och sågklingan (4) bör uppgå till ca 2 cm.
- Vid behov ska båda räfflade skruvar (41) lossas och anslagslisten (23) ställas in.
- Dra åt de räfflade skruvarna (41) på nytt.

7.5 Vinkelinställning (bild 15)

- Lossa på spärrhandtaget (9).
- Ställ in sågklingans vinkel genom att genom att skjuta spärrhandtaget (8) tills visaren stämmer överens med avsett vinkelmått på skalan.
- Spärra spärrhandtaget (9).
- Vid behov kan ändanhållet för vinkelinställningen av sågklingan vid 0° samt 45° justeras in i efterhand. Detta sker genom att de båda justerskruvarna (38) och (39) ställs in.

8. Använda maskinen

Varning!

- Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.
- Efter att du har kopplat in sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Var försiktig vid insågning!
- Använd maskinen endast med en suganordning.
- Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

8.1 Utföra längssågning (bild 16)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

Tryck arbetsstyckets ena kant mot parallellanslaget (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1).

Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.

Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in parallellanslaget (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden (se 7.3).
- Slå på sågen.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med parallellanslaget (7) och vidare in i sågklingan (4).
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var parallellanslaget är placerat) fram till skyddskåpens framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (4) har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (t.ex. rullstativ eller liknande).

8.1.1 Såga smala arbetsstycken (bild 17)

Om arbetsstycken som är smalare än 150 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (3) tvunget användas. En påskjutare ingår i leveransen. Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.

8.1.2 Såga mycket smala arbetsstycken (bild 18)

- Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 50 mm, ska sågas på längden ska en skjutplatta tvunget användas.
- Välj helst parallellanslagets lägre styringsyta.
- Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik) Byt ut skjutplattan om den är sliten.

8.2 Utföra snedsågning (bild 15/19)

Använd alltid parallellanslaget (7) när du utför snedsågningar. När sågklingan (4) lutar åt vänster för snedsågning, ska parallellanslaget (7) positioneras på höger sida om sågklingan (4). För arbetsstycket mellan sågklingan (4) och parallellanslaget (7).

- Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått (se 7.5.)
- Ställ in parallellanslaget (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 7.3).
- Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 8.1.1 och 8.1.2).

8.3 Utföra kapsågning (bild 20)

- Skjut in geringsanhållet (14) i sågbordets spår (21) och ställ sedan in den på avsett vinkelmått (se 7.4.)
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Slå på sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning!**
Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå ifrån sågen på nytt.
Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

9. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

10.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

10.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Fara! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

10.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

10.4 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info



Tips: För bra arbetsresultat rekommenderar vi högvärdiga tillbehör från
kwb ! www.kwb.eu
welcome@kwb.eu

10.5 Transport

Maskinen får endast transporteras genom att man lyfter i sågbordet. Använd aldrig skyddsanordningen, t ex skydd till sågklinga eller anslagslister, för hantering eller transport.

11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

12. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem, kolborstar, sågplatta, påskjutare
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Sågklinga
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



Vaara! – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



Huomio! Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Huomio! Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Huomio! Tapaturman vaara! Älä tartu pyörivään sahanterään.



Ylikuormituskatkaisin

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-15)**

1. Sahanpöytä
2. Sahanterän suojus
3. Työntötukki
4. Sahanterä
5. Rakokiila
6. Pöydän sisäke
7. Suuntaisvaste, varustein
8. Käsipyörä
9. Sahanterän kulman lukituskahva
10. Ylikuormituskatkaisin
11. Päälle-/pois-katkaisin
12. Samansuuntaisvasteen lukitusruuvi
13. Suuntaisvasteen ruuvi
14. Poikittaisvaste
15. Sahanterän ruuvi
16. Poistoimunsä
17. Uppokantaruuvi
18. L-muotoinen aukko rakokiilassa
19. Kiinnitysruuvi
20. Kiinnityslaatta
21. Sahanpöydän ura

22. Asteikko (leikkausleveys)
23. Vastekisko
24. Pidike
25. Vastekiskon vaaka-asennon ura
26. Suuntaisvasteen pykäläruuvi
27. Vastekiskon pystyasennon ura
28. Poikittaisvasteen lukitusruuvi
29. Silmukka-avain 19/8 mm
30. Silmukka-avain 10/8 mm
31. Sahanterän kate
32. Ristikantaruuvi sahanterän kätteessa
33. Pinnepelti
34. Aluslevy
35. Vääntönuppi sahanterän suojuksessa
36. Itselukittuva mutteri sahanterän suojuksessa
37. Lukkoruuvi sahanterän suojuksessa
38. Säätöruuvi 0°
39. Säätöruuvi 45°
40. Poikittaisvasteen ruuvi
41. Poikittaisvasteen pykäläruuvi
42. Suuntaisvasteen pidike

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusloston avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Pöytäpyörösaha
- Sahanterän suojus
- Työntötukki
- Suuntaisvaste, varustein
- Poikittaisvaste, varustein
- Silmukka-avain 19/8 mm
- Silmukka-avain 10/8 mm
- Suuntaisvasteen pidike (2 kpl)

- Asennusmateriaali
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpyörösahaa käytetään kaikenlaatuisten puumateriaalien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kera) koneen koosta riippuen. Minkäänlaisia pyöröpuita ei saa sahata.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä (kovametalli- tai kromivanadium-sahanteriä). Pikaterässahanterien sekä kaikentyyppisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä. Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterään koskettaminen sen peittämättömällä sahausalueella.
- pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat)
- työstökappaleiden ja työstökappaleen palon

jen takapotkut.

- sahanterän murtumiset.
- sahanterän virheellisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- Kuulovammat, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä.

4. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	220-240V ~ 50Hz
Teho P	S1 900 W / S6 40% 1200 Watt
Joutokäyntikierrosluku n_0	4800 min ⁻¹
Kovametallisahanterä	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Hampaiden suurin leveys	2,8 mm
Hampaiden lukumäärä	24
Pöydän koko	525 x 440 mm
Leikkauskorkeus kork.....	45 mm / 90°
.....	27 mm / 45°
Korkeudensäätö	portaattomasti 0 - 45 mm
Sahanterän kääntyvyys	portaattomasti 0° - 45°
Poistoimuliitintä	Ø 36 mm
Paino	n. 11,3 kg
Suojausluokka:	II / ▢
Rakokiiilan paksuus:	2,2 mm

Käyttötapa S6 40%: Lämpötilakäyttö kuormitustauoilla (käyttöaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liiaksi, saa moottoria käyttää 40% käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sen tulee käydä 60% käyttöajasta ilman kuormitusta.

Vaara!

Melunpäästöt

Melunpäästöarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan.

Käyttö

Äänen painetaso L_{pA}	92,4 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB(A)
Äänen tehotaso L_{WA}	105,4 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB(A)

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Annetut värinän päästöarvot on mitattu normitetulla koestusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää

sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

Varoitus:

Melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdistu laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

Rajoita työskentelyaika!

Tällöin tulee huomioida käyttöjakson kaikki osuudet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu, sekä ne ajat, jolloin se on tosin kytketty päälle, mutta käy kuormittamatta).

Huomio!

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Varoitus!

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.

- Ota pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko kuljetuksessa sattunut vaurioita.
- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpenkkiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset

ja muut turvavarusteet asentaa paikoilleen määräysten mukaisesti.

- Sahanterän tulee voida pyöriä esteettä.
- Sahatessasi jo käytettyä puutavaraa varo siinä olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja tms.
- Varmista ennen käynnistyskatkaisimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapasti.

6. Asennus

Vaara! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irrottaa.

6.1 Sahanterän suojuksen asennus / purkaminen (kuva 3)

- Säädä sahanterä (4) käsipyörällä (8) suurimmalle leikkaussyvyydelle.
- Avaa vääntönuppi (35) niin pitkälle kuin mahdollista, kunnes vääntönuppi (35) koskettaa itselukittuvaan mutteriin (36).
- **Varo!** Älä muuta itselukittuvan mutterin (36) säätöä.
- Työnnä lukkoruuvi (37) mahdollisimman pitkälle sahanterän suojuksen (2) läpi, niin että lukkoruuvin (37) nelikulmaprofiili tulee sahanterän suojuksen (2) ulkopuolelle.
- Pitäen lukkoruuvia (37) painettuna vie sahanteränsuojus (2) lukkoruuvin (37) kera rakokiilan L-muotoiseen aukkoon (18) ensin eteenpäin ja sitten alaspäin.
- Työnnä sitten lukkoruuvi (37) jälleen nelikulmaprofiililla muotolujaan sahanterän suojuksessa (2) olevaan syvennykseen.
- Kierrä vääntönuppi (35) tiukkaan mahdollisimman lujaan. Viite! Lukkoruuvin (37) ja vääntönupin (35) välinen ruuviliitos on laadittu niin, että sahanterän suojuksen (2) liikkuu aina vapaasti.
- Varoitus! Sahanterän suojuksen (2) tulee aina laskeutua omalla painollaan itse sahattavan tavaran päälle.
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

6.2 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 4)

- Jos pöydän sisäke on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu vakavampi tapaturmanvaara.
- Ota sahanteränsuojus (2) pois (katso 6.1).

- Ota uppokantaruuvit (17) pois.
- Ota kulunut pöydän sisäke (6) ulos.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

6.3 Rakokiilan asennus / purkaminen (kuvat 5-8)

- **Vaara!** Irrota verkkopistoke
- Ota sahanterän suojuus (2) pois (katso 6.1)
- Säädä sahanterä (4) käsipyörällä (8) alhaisimpaan leikkaussyvyyteen, käännä se 0°-asentoon ja lukitse paikalleen.
- Käännä pöytäpyörösaja ylösalaisin ja laske se sahanpöydän (1) kera sopivalle alustalle.
- Löysennä ristikantaruuveja (32), niin että sahanterän katteen (31) voi kääntää sivulle pois. Viite! Löysennä ristikantaruuveja, älä ota niitä kokonaan pois.
- Kierrä kiinnitysruuvi (19) täysin irti ja ota kiinnityslaatta (20) sekä rakokiila (5) pois.
- Puhdista rakokiila (5) ja kiinnityslaatta (20) huolellisesti, ennen kuin asennat ne jälleen koneeseen.
- Asennus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.
- Sahanterän (4) ja halkaisukiilan (5) välimatkan tulee olla 3 - 8 mm (kuva 8).
- Varmista, että rakokiila (5) on asennettu suoraan eikä heilu.
- Rakokiilan (5) tulee olla kuvitellun jatkettuun linjan keskikohdalla sahanterän (4) takana, niin ettei leikattava materiaali voi takertua kiinni.

6.4 Sahanterän asennus / vaihto (kuvat 5, 6, 9)

- **Vaara!** Irrota verkkopistoke!
- Käytä sahanterää vaihtaessasi käsineitä välttyäksesi viiltohaavoilta!
- Ota sahanterän suojuus (2) pois (katso 6.1)
- Säädä sahanterä (4) käsipyörällä (8) alhaisimpaan leikkaussyvyyteen, käännä se 0°-asentoon ja lukitse paikalleen.
- Käännä pöytäpyörösaja ylösalaisin ja laske se sahanpöydän (1) kera sopivalle alustalle.
- Helpota sahanterään (4) pääsyä kääntämällä sahanterän kate (31) sivulle kuten kohdassa 6.3 on selitetty.
- Irrota ruuvi (15) siten, että asetat silmukka-avaimen 19/8 mm (29) ruuviin (15) ja pidät toisella silmukka-avaimella 10/8 mm (30) moottorin akselia paikallaan.
- **Varo!** Kierrä mutteria sahanterän pyörintäsuuntaan.
- Ota ulompi laippa pois ja vedä vanha sahanterä viistoon alaspäin pois sisemmältä laipal-

ta.

- Puhdista sahanterän laippa huolellisesti ennen uuden sahanterän asentamista.
- Pane uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä ruuvit.
- Huomio! Huolehdi oikeasta kiertosuunnasta, hampaiden leikkausviistotuksen tulee näyttää kulkusuuntaan, ts. eteenpäin (katso sahanterän suojuksessa olevaa nuolta).
- Aseta pöytäpyörösaha jälleen työskentelyasentoon ja asenna sahanterän kate (31) ja sahanterän suojuus (2) takaisin paikalleen (katso 6.3, 6.1).
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.
- Varoitus! Tarkasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, aukeaako ja sulkeutuuko sahanterän suojuus (2) vaatimusten mukaisesti. Tarkasta lisäksi, että sahanterä (4) pyörii vapaasti sahanterän suojuksessa (2).
- Varoitus! Tarkasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, että sahanterä (4) pyörii vapaasti pöydän sisäkkeessä (6) sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.
- Varoitus! Kulunut tai vahingoittunut pöydän sisäke (6) täytyy vaihtaa heti (katso 6.2).
- Varoitus! Sahanterän (4) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

6.5 Purun poistoimu (kuva 10)

- Saha on varustettu sahanpurun poistoimuyksellä (16).
- Siten sen voi helposti liittää kaikenkokoisiin purun poistoimulaitteisiin.
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa.
- Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

6.6 Irrallisten osien säilytys (kuva 2)

Kun työntötukkia (3), suuntaisvastetta (7) ja poikkisvastetta (14) ei käytetä, niitä voidaan säilyttää kuvan 2 mukaisesti paikalleen kiinnitettynä. Voidaksesi kiinnittää suuntaisvasteen (7) asenna ensin sen kaksi pidikettä (42) koneen vasemmalle sivulle.

7. Käyttö

7.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuvat 1, 15 / nro 11)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää „I“-painiketta. Odota ennen sahaamisen aloittamista, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista painiketta ”O”.

Tämän laitteen moottoria suojataan ylikuormituksesta ylikuormituskatkaisimella (10). Jos nimelisivirta ylitetään, niin ylikuormituskatkaisin (10) sammuttaa laitteen.

- Anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan.
- Paina ylikuormituskatkaisinta (10).
- Käynnistä laite painamalla vihreää painiketta „I”.

7.2 Leikkaussyvyys (kuvat 1, 15)

Kääntämällä käsipyörää (8) voit säätää sahanterän (4) haluttuun leikkaussyvytyteen.

Vastapäivään:

pienempi leikkaussyvyys

Myötäpäivään:

suurempi leikkaussyvyys

7.2 Suuntaisvaste

Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää suuntaisvastetta (7).

7.3.1 Vasteen korkeus (kuvat 1b, 11, 12)

- Asenna suuntaisvaste sahanpöytäan ruuvaamalla pidike (24) pöytään kiinni: pöydän ulkosivulla: lukitusruuvi (12) ja aluslevy (34), sisäisivulla: pinnepelti (33). Ruuvaa sitten vastekisko (23) ja sen pidike (24) kiinni ruuveilla (13) ja pykäläruuveilla (26).
- Mukana toimitetussa suuntaisvasteessa (7) on kaksi erikorkuista johdatuspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan täytyy vastekiskoa (23) käyttää kuvan 11 mukaisesti paksussa materiaalissa ja kuvan 12 mukaisesti ohuessa materiaalissa.
- Kun haluat säätää vastekiskon (23) alemmalle johdatuspinnalle, täytyy molempia pykäläruuveja (26) löysentää.
- Vedä vastekiskon (23) molemmat ruuvit (13) suuntaisvasteen yhden uran (27) läpi pois.
- Pujota vastekiskon (23) molemmat ruuvit (13)

toiseen uraan (25) ja työnnä vastekisko (23) takaisin suuntaisvasteen päälle.

- Kiristä molemmat pykäläruuvit (26) suuntaisvasteen (23) kiinnittämiseksi jälleen paikalleen.
- Vaihto korkeammalle johdatuspinnalle on tehtävä samalla periaatteella.
- Varoitus! Vastekisko (23) tulee sitä käytettäessä aina ruuvata sille suuntaisvasteen (7) sivulle, joka näyttää sahanterään päin.

7.3.2 Leikkausleveys (kuvat 11, 12)

- Suuntaisvasteen (7) voi asentaa sahanpöydän (1) kummalle puolelle tahansa.
- Sahanpöydässä (1) olevan asteikon (22) avulla voit säätää suuntaisvasteen (7) haluttuun mittaun.
- Kiristä molemmat lukitusruuvit (12) suuntaisvasteen (7) kiinnittämiseksi paikalleen.
- Tee koeleikkaus leveyden mittaamiseksi, ennen kuin leikkaat varsinaisen työstökappaleen. Näin vältät asteikon tai säädön epätarkkuudet.

7.3.3 Vasteen pituuden säätö (kuva 13)

- Jotta vältetään sahattavan tavaran kiinnijuttuminen, voi vastekiskoa (23) siirtää pituussuunnassa.
- Nyrkkisäätö: vasteen takapää törmää kuviteltuun viivaan, joka alkaa suunnilleen sahanterän keskikohdalta ja kulkee taaksepäin 45° kulmassa.
- Tarvittavan leikkausleveyden säätäminen
 - löysennä pykäläruuveja (26) ja työnnä vastekiskoa (23) eteenpäin, kunnes se koskettaa kuviteltua 45° viivaa.
 - Kiristä pykäläruuvit (26) jälleen.

7.4 Poikittaisvaste (kuva 14)

Puukappaleiden poikkileikkauksessa täytyy käyttää poikittaisvastetta (14).

- Irrota molemmat pykäläruuvit (26) ja vedä vastekisko (23) irti pidikkeestä (24).
- Kiinnitä vastekisko (23) ruuveilla (40) ja pykäläruuveilla (41) poikittaisvasteeseen (14).
- Työnnä poikittaisvaste (14) sahanpöydän uraan (21).
- Löysennä lukitusruuvia (28).
- Käännä vastekiskoa (23), kunnes nuoli näyttää haluttuun kulmamittaaun.
- Kiristä lukitusruuvi (28) jälleen.
- Tarkasta vastekiskon (23) ja sahanterän (4) välinen etäisyys.
- Varoitus! Älä työnnä vastekiskoa (23) liian pitkälle sahanterän suuntaan. Vastekiskon (23)

ja sahanterän (4) välisen välimatkan tulee olla n. 2 cm.

- Tarvittaessa löysennä molempia pykäläruuveja (41) ja säädä vastekisko (23).
- Kiristä pykäläruuvit (41) jälleen.

7.5 Kulmansäätö (kuva 15)

- Irrota lukituskahva (9).
- Siirrä sahanterän kulmaa siten, että työnnät käsipyörää (8), kunnes osoitin näyttää haluttuun kulmamittaan asteikossa.
- Lukitse lukituskahva (9) paikalleen.
- Tarvittaessa voidaan tarkentaa sahanterän kulmansäädön päätevastetta 0°-asennossa sekä 45°-asennossa. Tämä tehdään säätämällä molempia hienosäätöruuveja (38) ja (39).

8. Käyttö

Varoitus!

- Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koelikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.
- Odota käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa, ennen kuin suoritat leikkauksen.
- Huomio: ole varovainen sahausta aloittaessasi!
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa.
- Tarkasta ja puhdista poistomukanavat säännöllisin väliajoin.

8.1 Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 16)

Tässä leikataan työstökappale pitkittäissuuntaan halki.

Yhtä työstökappaleen reunaa painetaan suuntaisvastetta (7) vasten laakean sivun ollessa sahanpöytää (1) vasten.

Sahanteränsuojus (2) tulee aina laskea työkappaleen vasten.

Työasento pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä suuntaisvaste (7) työstökappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaiseksi. (katso 7.3)
- Käynnistä saha
- Aseta kätesi sormet yhdessä laakeasti työstökappaleen päälle ja työnnä työstökappaleen suuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (4).
- Ohjaa kappaletta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen suuntaisvasteen paikasta) vain

suojakuvun etureunaan saakka.

- Työnnä työstökappale aina rakokiilan (5) päähän asti.
- Leikkausjätteet jäävät sahanpöydälle (1), kunnes sahanterä (4) on palautunut lepöäsentoon.
- Varmista, etteivät pitkät työkappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa! (esim. rullauspukkeja tms. käyttämällä)

8.1.1 Kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (kuva 17)

Sellaisten työstökappaleiden pitkittäisleikkaukset, joiden leveys on alle 150 mm, tulee ehdottomasti tehdä käyttäen työntötukkia (3). Työntötukki kuuluu toimitukseen. Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötukki välittömästi uuteen.

8.1.2 Hyvin kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 18)

- Hyvin kapeiden työstökappaleiden, joiden leveys on 50 mm tai vähemmän, pitkittäisleikkauksissa tulee ehdottomasti käyttää työntöpalikkaa.
- Tässä tulee mieluiten käyttää samansuuntaisvasteen matalaa ohjauspintaa.
- Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (Sen voit hankkia alan erikoisliikkeistä) Vaihda kulunut työntöpalikka uuteen riittävän ajoissa.

8.2 Viistoleikkausten tekeminen (kuva 15/19)

Viistoleikkaukset tehdään perusuuntoisesti käyttäen samansuuntaisvastetta (7). Jos kallistat sahanterää (4) viistoleikkausta varten vasemmalle, sijoita suuntaisvaste (7) sahanterän (4) oikealle puolelle. Kuljeta työkappaleen sahanterän (4) ja suuntaisvasteen (7) välissä.

- Säädä sahanterä (4) haluttuun kulmamittaan. (katso kohta 7.5)
- Säädä suuntaisvaste (7) työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso kohta 7.3).
- Suorita leikkaus työstökappaleen leveyden mukaan (katso 8.1.1 ja 8.1.2)

8.3 Poikkileikkausten tekeminen (kuva 20)

- Työnnä poikkisvaste (14) sahanpöydässä olevaan uraan (21) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan. (katso kohta 7.4)
- Paina työstökappaleen lujasti poikkisvasteeseen (14).
- Käynnistä saha.
- Työnnä poikkisvasteen (14) ja työstökappaleen sahanterän suuntaan leikkauksen tekemiseksi.
- **Varoitus!**

Pidä aina kiinni siirrettävästä työstökappaleesta, älä koskaan siitä palasta, joka sahataan pois.

- Työnnä poikittaisvastetta (14) aina niin pitkälle eteen, että työstökappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen.
Poista sahausjätteet vasta kun sahanterä on pysähtynyt.

9. Verkkojohdon vaihtaminen

Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

10. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset

Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalta se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

10.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

Vaara! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

10.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

10.4 Varaosa- ja lisävarustetilaukset:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info



Vinkki: Hyvän työtuloksen saamiseksi suosittelemme KWB:n korkealaatuisia varusteita! www.kwb.eu welcome@kwb.eu

10.5 Kuljetus

Kuljeta konetta vain nostamalla sitä sahanpöydästä. Älä koskaan käytä suojavarusteita kuten sahanteränsuojusta, vastekiskoja käsittelyyn tai kuljettamiseen.

11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välteään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

12. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Keilriemen, hiiliharjat, pöydän sisäke, työntötukki
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Sahanterä
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



Осторожно! Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Осторожно! Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



Осторожно! Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Осторожно! Опасность травмирования! Не прикасайтесь к вращающемуся пильному полотну.



Выключатель перегрузки

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Предупреждение!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.

Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1–15)

1. Стол пилы
2. Защита пильного полотна
3. Шток-толкатель
4. Пильное полотно
5. Распорный клин
6. Вставка стола
7. Параллельный упор в сборе
8. Маховик

9. Рукоятка для фиксации угла наклона пильного полотна
10. Максимальный выключатель
11. Переключатель «включено-выключено»
12. Установочный винт для параллельного упора
13. Винт для параллельного упора
14. Поперечный упор
15. Винт для пильного полотна
16. Аспирационный патрубок
17. Винт с потайной головкой
18. L-образная выемка в распорном клине
19. Крепежный винт
20. Крепежная плита
21. Паз в столе пилы
22. Шкала (ширина распиловки)
23. Упорная шина
24. Держатель
25. Паз в упорной шине (плоская грань)
26. Винт с накатанной головкой для параллельного упора
27. Паз в упорной шине (узкая грань)
28. Установочный винт для поперечного упора
29. Кольцевой гаечный ключ 19/8 мм
30. Кольцевой гаечный ключ 10/8 мм
31. Крышка пильного полотна
32. Винт с крестообразным шлицем для крышки пильного полотна
33. Зажимная планка
34. Подкладная шайба
35. Кнопка настройки на защите пильного полотна
36. Самостояпорящаяся гайка на защите пильного полотна
37. Крепежный болт на защите пильного полотна
38. Юстировочный винт – положение 0°
39. Юстировочный винт – положение 45°
40. Винт для поперечного упора
41. Винт с накатанной головкой для поперечного упора
42. Держатель для параллельного упора

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройством и упаковкой не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

- Дисковая пила со столом
- Защита пильного полотна
- Шток-толкатель
- Параллельный упор в сборе
- Поперечный упор в сборе
- Кольцевой гаечный ключ 19/8 мм
- Кольцевой гаечный ключ 10/8 мм
- Держатель для параллельного упора (2 шт.)
- Монтажный материал
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

Дисковая пила со столом предназначена для продольной и поперечной (только с поперечным упором) распиловки любых пород древесины в соответствии с размерами станка. Запрещено распиливать кругляк любого вида.

Станок можно использовать только в соответствии с его назначением! Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь/

оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

Допускается использование только подходящих для станка пильных полотен (твердосплавных или хромованадиевых пильных полотен). Запрещено использование пильных полотен из высоколегированной быстрорежущей стали и отрезных дисков любого рода.

В использовании в соответствии с предписанием входит также следование указаниям по технике безопасности, а также руководства по монтажу и эксплуатации. Лица, работающие с лобзиковым станком и обслуживающие его, должны уметь обращаться с ним и быть осведомлены о возможных опасностях. Кроме того необходимо строго следовать действующим предписаниям по предупреждению травматизма. Следуйте также прочим общим правилам профилактики здоровья на рабочем месте и техники безопасности. Изменения конструкции лобзикового станка полностью исключают ответственность изготовителя за возникшие в результате этого последствия. Несмотря на использование в рамках предписания, невозможно полностью исключить некоторые факторы риска. В зависимости от конструкции и строения устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к пильному полотну в незакрытой области пиления.
- Прикосновение к вращающемуся пильному полотну (порез).
- Отдача обрабатываемого изделия и его частей.
- Поломка пильного полотна.
- Отбрасывание дефектных твердосплавных деталей пильного полотна.
- Повреждение слуха при отсутствии использования необходимых средств защиты органов слуха.

- Образующаяся при работе в закрытых помещениях древесная пыль вредна для здоровья.

4. Технические данные

Электродвигатель переменного тока	220–240 В ~ 50 Гц
Мощность P	S1 900 Вт / S6 40% 1200 Вт
Число оборотов холостого хода n_0	4800 об/мин
Твердосплавное пильное полотно	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 мм
Максимальная ширина зубьев	2,8 мм
Количество зубьев	24
Габариты стола	525 x 440 мм
Макс. высота распиловки	45 мм/90°
	27 мм/45°
Регулировка высоты	плавная 0–45 мм
Поворачивание пильного полотна	плавное 0°–45°
Штуцер для подсоединения отсасывающего устройства	Ø 36 мм
Вес	ок. 11,3 кг
Класс защиты:	II/□
Толщина распорного клина:	2,2 мм

Режим работы S6 40%: Непрерывный режим работы с прерывистой нагрузкой (длительность цикла 10 мин). Во избежание недопустимого нагрева двигателя его можно эксплуатировать с указанной номинальной мощностью 40 % продолжительности цикла, а затем 60 % продолжительности цикла он должен работать без нагрузки.

Опасность!

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 62841.

Рабочий режим

Уровень звукового давления L_{pA}	92,4 дБ(А)
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	105,4 дБ(А)
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте средство защиты слуха.

Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

Предупреждение:

значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

Снижайте образование шума и вибрации до минимума!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если Вы им не пользуетесь.

Ограничьте время работы!

При этом требуется учитывать все этапы рабочего цикла (например, время, когда электрический инструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

Осторожно!

Остаточные риски

Даже если Вы обращаетесь с настоящим электроинструментом осторожно, то всегда имеется остаточная опасность. Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

1. Заболевание легких в том случае, если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, если не используются соответствующие средства защиты органов слуха.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед подключением проверить соответствие данных на фирменной табличке параметрам электросети.

Предупреждение!

Всегда извлекать штекер из розетки электросети перед настройкой устройства.

- Распакуйте дисковую пилу со столом и проверьте ее на наличие возможных повреждений при транспортировке.
- Необходимо обеспечить устойчивость устройства, то есть привинтить его к верстаку или прочной подставке.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Пильное полотно должно свободно вращаться.
- При работе с уже обработанной древесиной внимательно следите за посторонними предметами, такими как например, гвозди или винты и т.д.
- Прежде чем привести в действие «переключатель-включено», убедитесь в том, что пильное полотно правильно установлено и подвижные части имеют свободный ход.

6. Монтаж

Опасность! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, переналадке и монтажу дисковой пилы извлеките сетевой штекер из розетки.

6.1 Монтаж/демонтаж защиты пильного полотна (рис. 3)

- Настройте пильное полотно (4) с помощью маховика (8) на максимальную глубину распиловки.
- Доставайте кнопку настройки (35) до тех пор, пока кнопка настройки (35) не коснется самостопорящейся гайки (36).
- **Осторожно!** Не изменяйте положение самостопорящейся гайки (36).
- Вставьте крепежный болт (37) как можно дальше в защиту пильного полотна (2) так, чтобы квадратный профиль крепежного болта (37) выступал за пределы защиты пильного полотна (2).

- Удерживая крепежный болт (37), вставьте защиту пильного полотна (2) вместе с крепежным болтом (37) в L-образную выемку (18) распорного клина сначала в направлении вперед, а затем вниз.
- Затем вставьте крепежный болт (37) квадратным профилем с геометрическим замыканием обратно в углубление в защите пильного полотна (2).
- Завинтите кнопку настройки (35) до упора. Указание! Резьбовое соединение между крепежным болтом (37) и кнопкой настройки (35) выполнено таким образом, чтобы защита пильного полотна (2) всегда могла свободно двигаться.
- Предупреждение! Защита пильного полотна (2) должна всегда автоматически опускаться к распиливаемому материалу под собственным весом.
- Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

6.2 Замена вставки стола (рис. 4)

- При износе или повреждении необходимо заменить вставку стола, в противном случае существует повышенная опасность травмирования.
- Снимите защиту пильного полотна (2) (см. раздел 6.1).
- Демонтируйте винты с потайной головкой (17).
- Извлеките изношенную вставку стола (6).
- Монтаж новой вставки стола осуществляется в обратной последовательности.

6.3 Демонтаж/монтаж распорного клина (рис. 5-8)

- **Опасность!** Вытащить штепсель из розетки
- Демонтируйте защиту пильного полотна (2) (см. раздел 6.1).
- Настройте пильное полотно (4) с помощью маховика (8) на самую низкую глубину распиловки, установите его в положение 0° и зафиксируйте.
- Переверните дисковую пилу и вместе со столом (1) положите ее на подходящую поверхность.
- Ослабьте винты с крестообразным шлицем (32) так, чтобы крышку пильного полотна (31) можно было откинуть в сторону. Указание! Винты с крестообразным шлицем необходимо только ослабить, а не полностью

- демонтировать.
- Демонтируйте крепежный винт (19) и снимите крепежную плиту (20), а также распорный клин (5).
- Тщательно очистите распорный клин (5) и крепежную плиту (20) перед повторной установкой их в машину.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.
- Расстояние между пыльным полотном (4) и распорным клином (5) должно составлять 3–8 мм (рис. 8).
- Убедитесь, что распорный клин (5) установлен ровно и устойчиво.
- Распорный клин (5) должен быть отцентрирован по воображаемой удлиненной линии за пыльным полотном (4), чтобы избежать заклинивания распиливаемого материала.

6.4 Монтаж и замена пыльного полотна (рис. 5, 6, 9)

- **Опасность!** Извлеките штекер для подключения к сети из розетки!
- Во избежание травм при замене пыльного полотна используйте перчатки!
- Демонтируйте защиту пыльного полотна (2) (см. раздел 6.1).
- Настройте пыльное полотно (4) с помощью маховика (8) на самую низкую глубину распиловки, установите его в положение 0° и зафиксируйте.
- Переверните дисковую пилу и вместе со столом (1) положите ее на подходящую поверхность.
- Обеспечьте свободный доступ к пыльному полотну (4), откинув крышку пыльного полотна (31), как описано в разделе 6.3.
- Ослабьте винт (15), установив кольцевой гаечный ключ 19/8 мм (29) на винт (15) и удерживая вал двигателя кольцевым гаечным ключом 10/8 мм (30).
- **Осторожно!** Вращайте гайку в направлении вращения пыльного полотна.
- Демонтируйте внешний фланец и снимите старое пыльное полотно с внутреннего фланца по диагонали в направлении вниз.
- Тщательно очистите фланцы пыльного полотна перед монтажом нового пыльного полотна.
- Установите новое пыльное полотно, выполнив действия в обратной последовательности, и зажмите его.
- Внимание! Соблюдайте направление вращения; скос зубьев должен

соответствовать направлению вращения, то есть быть направлен вперед (см. стрелку на защите пыльного полотна).

- Приведите дисковую пилу со столом в рабочее положение и установите крышку (31) и защиту пыльного полотна (2) (см. разделы 6.3, 6.1).
- Прежде чем продолжить работу с пилой, необходимо проверить функциональность защитных приспособлений.
- Предупреждение! После каждой замены пыльного полотна проверяйте, чтобы защита пыльного полотна (2) надлежащим образом открывалась и закрывалась. Также проверьте, чтобы пыльное полотно (4) свободно двигалось в защите пыльного полотна (2).
- Предупреждение! После каждой замены пыльного полотна (4) необходимо проверять, свободно ли оно движется во вставке стола (6) в вертикальном положении, а также под углом 45°.
- Предупреждение! Изношенная или поврежденная вставка стола (6) должна быть немедленно заменена (см. раздел 6.2).
- Предупреждение! Процессы замены и выравнивания пыльного полотна (4) должны быть проведены надлежащим образом.

6.5 Отсос опилок (рис. 10)

- Пила снабжена патрубком отсоса (16) опилок.
- Ее можно легко подсоединить к любому устройству отсоса опилок.
- Используйте устройство только в сочетании с приспособлением для отсоса воздуха.
- Регулярно проверяйте и очищайте каналы отсоса воздуха.

6.6 Хранение незакрепленных деталей (рис. 2)

Если шток-толкатель (3), параллельный упор (7), а также поперечный упор (14) не используются, они могут быть закреплены, как показано на рис. 2. Чтобы закрепить параллельный упор (7), необходимо сначала установить оба держателя (42) с левой стороны машины.

7. Работа с устройством

7.1 Переключатель «включено-выключено» (рис. 1, 15, поз. 11)

- Нажав на зеленую кнопку «I», можно включить пилу. Перед началом пиления необходимо выждать пока пильное полотно не достигнет своей максимальной скорости вращения.
- Чтобы снова выключить пилу, необходимо нажать на красную кнопку «0».

Двигатель этого устройства защищен от перегрузки посредством максимального выключателя (10). При превышении номинального тока максимальный выключатель (10) выключает устройство.

- Подождите несколько минут, пока устройство не остынет.
- Нажмите на максимальный выключатель (10).
- Включите устройство, нажав на зеленую кнопку «I».

7.2 Глубина распиловки (рис. 1, 15)

Путем вращения маховика (8) можно настроить необходимую глубину распиловки для пильного полотна (4).

Против часовой стрелки:
меньшая глубина распиловки

По часовой стрелке:
большая глубина распиловки

7.3 Параллельный упор

При продольной распиловке древесины требуется использование параллельного упора (7).

7.3.1 Высота упора (рис. 1b, 11, 12)

- Смонтируйте параллельный упор на столе пилы, привинтив держатель (24) к столу: Снаружи на столе: установочный винт (12) и подкладную шайбу (34); внутри на столе: зажимную планку (33). Затем привинтите упорную шину (23) и держатель (24) с помощью винтов (13) и винтов с накатанной головкой (26).
- Входящий в комплект поставки параллельный упор (7) имеет две направляющие поверхности разной высоты.
- В зависимости от толщины

распиливаемого материала необходимо использовать упорную шину (23) в соответствии с рис. 11 для толстого материала и в соответствии с рис. 12 для тонкого материала.

- Для перестановки упорной шины (23) на более низкую направляющую поверхность необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (26).
- Снимите оба винта (13) упорной шины (23) с параллельного упора через паз (27).
- Вставьте оба винта (13) упорной шины (23) в другой паз (25) и установите упорную шину (23) обратно на параллельный упор.
- Повторно затяните оба винта с накатанной головкой (26), чтобы зафиксировать упорную шину (23).
- Перестановка на высокую направляющую поверхность выполняется аналогичным образом.
- Предупреждение! Упорную шину (23) при использовании необходимо всегда прикручивать со стороны параллельного упора (7), обращенной к пильному полотну.

7.3.2 Ширина распиловки (рис. 11, 12)

- Параллельный упор (7) можно монтировать на обеих сторонах стола пилы (1).
- При помощи шкалы (22) на столе пилы (1) можно установить необходимый размер для параллельного упора (7).
- Затяните два стопорных винта (12), чтобы зафиксировать параллельный упор (7).
- Прежде чем приступить к распиловке детали, выполните пробный распил для измерения ширины. Это позволит избежать неточности шкалы или настройки.

7.3.3 Регулировка длины упора (рис. 13)

- Для предотвращения защемления распиливаемого материала можно сместить упорную шину (23) в продольном направлении.
- Основное правило: задний конец упора соприкасается с воображаемой линией, которая начинается примерно в центре пильного полотна и проходит назад под углом 45 °.
- Настройка необходимой ширины распиловки
- Ослабьте винты с накатанной головкой (26) и передвигайте упорную шину

(23), пока она не соприкоснется с воображаемой линией, проходящей под углом 45°.

- Снова затяните винты с накатанной головкой (26).

7.4 Поперечный упор (рис. 14)

При поперечной распиловке древесины требуется использование поперечного упора (14).

- Ослабьте оба винта с накатанной головкой (26) и снимите упорную шину (23) с держателя (24).
- Закрепите упорную шину (23) с помощью винтов (40) и винтов с накатанной головкой (41) на поперечном упоре (14).
- Передвиньте поперечный упор (14) в паз (21) стола пилы.
- Ослабьте установочный винт (28).
- Поворачивайте упорную шину (23), пока стрелка не будет указывать на необходимое значение угла.
- Повторно затяните установочный винт (28).
- Проверьте расстояние между упорной шиной (23) и пильным полотном (4).
- Предупреждение! Не сдвигайте упорную шину (23) слишком далеко в направлении пильного полотна. Расстояние между упорной шиной (23) и пильным полотном (4) должно составлять около 2 см.
- При необходимости ослабьте оба винта с накатанной головкой (41) и отрегулируйте упорную шину (23).
- Вновь крепко затянуть винты с накатанной головкой (41).

7.5 Регулировка угла (рис. 15)

- Разблокируйте фиксирующую рукоятку (9).
- Отрегулируйте угол наклона пильного полотна, перемещая маховик (8) до тех пор, пока указатель не будет указывать на необходимое значение угла на угловой шкале.
- Заблокируйте фиксирующую рукоятку (9).
- При необходимости концевой упор для регулировки угла наклона пильного полотна можно настроить на 0° и 45°. Для этого необходимо отрегулировать оба юстировочных винта (38) и (39).

8. Рабочий режим

Предупреждение!

- Мы рекомендуем после каждой новой регулировки осуществить пробное пиление для того, чтобы проверить отрегулированные величины.
- После включения пилы подождите, пока не будет достигнуто максимальное число оборотов пильного полотна, прежде чем выполнять распиловку.
- Будьте внимательны при распиловке!
- Используйте устройство только в сочетании с приспособлением для отсоса воздуха.
- Регулярно проверяйте и очищайте каналы отсоса воздуха.

8.1 Выполнение продольной распиловки (рис. 16)

При этом материал распиливается в продольном направлении.

Одна кромка распиливаемого материала прижимается к параллельному упору (7), а плоская сторона опирается на стол пилы (1). Защита пильного полотна (2) должна быть всегда опущена на распиливаемый материал. При продольной распиловке оператор никогда не должен находиться на линии распиловки.

- Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с высотой распиливаемого материала. (См. раздел 7.3)
- Включите пилу.
- Наложите ладони на распиливаемый материал, держа пальцы вместе, и перемещайте распиливаемый материал вдоль параллельного упора (7) в направлении пильного полотна (4).
- Направляйте распиливаемый материал сбоку левой или правой рукой (в зависимости от положения параллельного упора) до передней кромки защитного кожуха.
- Всегда проталкивайте распиливаемый материал до конца распорного клина (5).
- Отходы распиловки остаются на столе пилы (1), пока пильное полотно (4) не будет снова находиться в нерабочем положении.
- Предохраняйте длинный распиливаемый материал от опрокидывания в конце распиловки! (Например, при помощи роликовой опоры и т. д.)

8.1.1 Распиловка узкого материала (рис. 17)

Продольная распиловка материалов шириной менее 150 мм обязательно должна выполняться с использованием штока-толкателя (3). Толкатель не входит в объем поставки. Обязательно заменяйте изношенный или поврежденный шток-толкатель.

8.1.2 Распиловка очень узкого материала (рис. 18)

- Для продольной распиловки очень узких материалов шириной 50 мм и меньше обязательно используйте деревянный толкатель.
- При этом следует предпочесть более низкую направляющую поверхность параллельного упора.
- Деревянный толкатель не входит в состав набора! (Его можно приобрести в соответствующих специализированных магазинах). Своевременно заменяйте изношенный деревянный толкатель.

8.2 Выполнение косой распиловки (рис. 15/19)

Косая распиловка обязательно выполняется с использованием параллельного упора (7). При наклоне пильного полотна (4) влево при выполнении косой распиловки следует установить параллельный упор (7) с правой стороны пильного полотна (4). Проведите заготовку между пильным полотном (4) и параллельным упором (7).

- Установите нужное значение угла пильного полотна (4). (См. раздел 7.5)
- Отрегулируйте параллельный упор (7) в зависимости от ширины и высоты распиливаемого материала (см. раздел 7.3).
- Выполните распиловку в соответствии с шириной распиливаемого материала (см. разделы 8.1.1 и 8.1.2).

8.3 Выполнение поперечной распиловки (рис. 20)

- Передвиньте поперечный упор (14) в паз (21) стола пилы и настройте необходимое значение угла. (см. 7.4).
- Сильно прижмите распиливаемый материал к поперечному упору (14).
- Включите пилу.
- Для выполнения распиловки передвигайте поперечный упор (14) и распиливаемый

материал в направлении пильного полотна.

- **Предупреждение!**
Всегда удерживайте направляемый распиливаемый материал, а не свободную отрезаемую часть материала.
- Всегда перемещайте поперечный упор (14) до полной распиловки материала.
- Выключите пилу.
Удаляйте отходы распиловки только после остановки пильного полотна.

9. Замена кабеля сетевого питания

Опасность!

Во избежание опасностей замену поврежденного кабеля сетевого питания описываемого устройства должен производить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией.

10. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

10.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными настолько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

10.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

Опасность! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

10.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

10.4 Заказ запасных частей и принадлежностей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.isc-gmbh.info.



Рекомендация! Для хорошего результата работы мы рекомендуем высококачественные принадлежности kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu

10.5 Транспортировка

Для транспортировки машины поднимайте ее только за стол пилы. Не используйте защитные приспособления (защиту пыльного полотна, упорные шины) для загрузки, разгрузки или транспортировки.

11. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Клиновой ремень, угольные щетки, вставка стола, толкатель
Расходный материал/расходные части*	Пильное полотно
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

Tischkreissäge TC-TS 210 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH (0123)
Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Germany
Reg. No.: M6A 024192 1894 Rev. 00
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 24.10.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 43.404.25 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR020735
Documents registrar: Korbinian Wasmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar







A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 11/2019 (01)

